



## **CONSERVACIÓN EN ÁREAS INDÍGENAS MANEJADAS**

Biodiversity & Sustainable Forestry (BIOFOR) IQC  
Task Order No. 817

USAID Contract No. LAG-I-00-99-00014-00

**PROYECTO DE FOMENTO DE LAS ARTESANIAS TRADICIONALES DE  
LAS NACIONALIDADES AWÁ, COFÁN Y HUAORANI**

### **INFORME FINAL**

---

### **FUNDAMENTOS CULTURALES PARA LA ICONOGRAFÍA Y SIMBOLOGÍA ARTESANAL DE LA NACIONALIDAD COFÁN**

Presentado por: Fundación Sinchi Sacha  
A Chemonics International Inc.  
BIOFOR Consortium  
Subcontrato No. 04-06  
Fecha: 21 de noviembre de 2005



**PROYECTO ARTESANAL  
AWA, COFÁN, HUAORANI**

**INFORME FINAL**



---

**FUNDAMENTOS CULTURALES  
PARA LA ICONOGRAFÍA Y SIMBOLOGÍA  
ARTESANAL DE LA NACIONALIDAD COFÁN**

---



Juan Martínez  
Presidente Ejecutivo

Dirección y edición:  
Marlo Brito

Investigación:  
Lucy Ruiz e Isidoro Quinde

21 de noviembre de 2005

## 1. PRIMERAS NOTICIAS

Las primeras noticias sobre los Aí o Cofán provienen de una expedición realizada por el padre de Huaynacapac y él mismo, las cuales fueron registradas por el cronista Montesinos, dando cuenta de la existencia de un conjunto de culturas diferentes que ocupaban lo que actualmente es Sucumbios, Napo y Orellana:

*“...seguramente ubicado en la Ceja de Montaña, es reportado como un espacio **multiétnico** al que convergían los Pué, Nuja, **Cofán**, Omagua y Coronados, con un dominio de la población Cofán y de su lengua”<sup>1</sup>.*

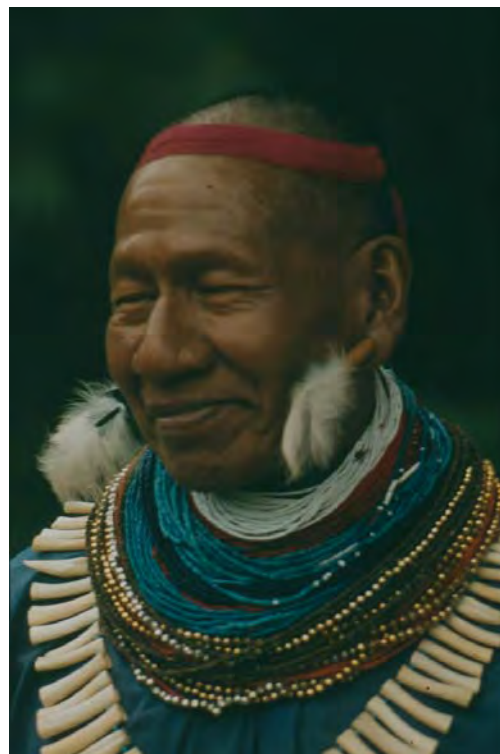


Foto: Edwin Patzelt. Archivo Banco Central del Ecuador.

En efecto, la información deja ver que esta zona formaba una faja de gran diversidad étnica de piedemonte o de alta Amazonía. Por eso, varios de los relatos en los que se hace referencia a los Aí o Cofán son imprecisos con respecto a si se trataba de Omaguas, Cofán, Quijos u otro pueblo de esa zona pluriétnica, pues como efectivamente entre ellos existían fuertes relaciones interétnicas pudieron dar lugar a la confusión.

Este hecho es fundamental, pues contrariamente a lo que se piensa, los pueblos amazónicos de piedemonte no eran autosuficientes ni estaban aislados, más bien la historia ha demostrado que estaban profundamente comunicados entre si y con el mundo Andino.

Entre ellos intercambiaban fundamentalmente servicios, productos y mujeres, lo cual también llevó a un intercambio de conocimientos. Por lo tanto, cuando los Cofán plantean que quieren comercializar su artesanía, sus alimentos, resinas, fibras, etc., lo que están haciendo es recuperar en nuevas condiciones, ciertamente las más favorables posibles, una tradición histórica de intercambio.

## 2. LENGUAJE

Los Cofán se llaman a sí mismos A'í, que quiere decir la gente. La lengua es el a'ingae. Varios especialistas han tratado de identificar su familia lingüística, la mayoría de ellos señalan que es independiente, aunque ciertamente existen divergencias al respecto<sup>2</sup>. El a'ingae se divide en dos dialectos, inteligibles entre sí, uno hablado en la zona colombiana y otro en la ecuatoriana<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Montesinos, Fernando, 1882. Memorias Antiguas del Perú, Madrid. En: Trujillo, Jorge. 1998. Utopías Amazónicas. Colección “El Ecuador Secreto 2, Occidental.

<sup>2</sup> CALIFANO, Mario, GONZALO, Juan Angel. 1995. Los A'í del río Aguarico. Mito y cosmovisión. Seire pueblos del Ecuador 2. Ediciones Abya-Yala. Quito.

<sup>3</sup> TELBAN. Grupos étnicos de Colombia. Etnografía y Bibliografía. Colección 500 años. No 3. Pag. 284.

“Cofán”, no significa nada para los Cofán. El término es occidental y como tal se refiere a un grupo de personas que hablan un lenguaje común y viven en las cabeceras de los ríos Aguarico y San Miguel<sup>4</sup>

## 2.1. Situación actual del lenguaje

En la actualidad el a'ingae se conserva como una de las lenguas vernáculas más completas. En esto ha tenido mucho que ver la mujer Cofán responsable de su socialización. No obstante, debido al proceso de colonización e interculturalidad existe un lento cambio en la lengua, particularmente en dos comunidades en las que hombres y mujeres Cofán se han casado con mestizas, kichwas o signas, así como ante la ausencia de profesores nativos se acudió a profesores kichwas.

## 2.2. Educación bilingüe

Si bien la educación bilingüe se enfrentó al problema de no contar con profesores Cofán, lo que llevó a que los kichwa llenaran este vacío. En la actualidad este pueblo cuenta con un conjunto profesores Cofán capacitados por la Dirección de Educación Bilingüe.

## 3. COSMOLOGÍA<sup>5</sup> : ORIGEN DE LA TIERRA, EL CIELO Y LOS ANIMALES.

Foto: Erwin Patzelt.  
Banco Central del Ecuador.



En la cosmología Cofán existen planos cósmicos celestes, terrestres y subterráneos. El cosmos se ve como un círculo de tierra. El plano terrestre está circundado por una especie de bóveda celeste constituida por tres cielos. Los dos primeros son semejantes al plano terrestre en cuanto a forma y contenido. Este se encuentra rodeado de océanos y sostenido por lagartijas, que son las dueñas del mundo. Allí se da razón del origen y relación de los principales ríos regionales y de la marcha natural del sol. En su periplo el sol recorre los cielos luego de emerger de las aguas, ilumina a las criaturas terráqueas para luego caer y seguir su incesante camino por el submundo, semejante en morfología a los otros mencionados y que constituye el hábitat de inenarrables criaturas.

Los planos están habitados por diversos entes. En el plano celeste y sus subplanos superpuestos, además de su conformación general semejante al plano terreno se destacan, por su fuerte presencia, el sol, la luna y las estrellas: El sol es *Chiga*, luna es *Ccovu*, es mujer, gente y dueña de las dantas. Las estrellas son *o'fe*, gente escapada de su plano terrestre a causa de haber sido abandonadas. Lo que brilla de las estrellas son los ojos de la gente.

Los planos están habitados por diversos entes. En el plano celeste y sus subplanos superpuestos, además de su conformación general semejante al plano terreno se destacan, por su fuerte presencia, el sol, la luna y las estrellas: El sol es *Chiga*, luna es *Ccovu*, es mujer, gente y dueña de las dantas. Las estrellas son *o'fe*, gente escapada de su plano terrestre a causa de haber sido abandonadas. Lo que brilla de las estrellas son los ojos de la gente.

<sup>4</sup> ROBINSON, Scott S. 1996, Hacia una nueva comprensión del shamanismo Cofán. Serie Pueblos del Ecuador. 1ª. Edición Abya-Yala

<sup>5</sup> CALIFANO, Mario, GONZALO, Juan Angel. 1995. Los A'í del río Aguarico. Mito y cosmovisión. Serie Pueblos del Ecuador 2. Ediciones Abya-Yala. Quito. Pag. 12

En el plano terrestre existen los Cocoyas y los Ukabate, estos últimos son “la gente del monte”, presencias percibidas como figuras humanas.

### 3.1 Cosmología.

#### 3.1.1. El plano celeste

Chiga: dios sol. Es uno de los seres centrales en la religiosidad cofán. En algunos casos ha sido sincretizado con el Dios de los cristianos. Su acción es potente y ordenadora del mundo. Sus principales funciones han sido: la creación del universo en sus diferentes planos, la creación de los hombres y animales, así como la regulación de los comportamientos humanos y de pautas de conducta social.

#### 3.1.2. Narraciones y relatos de creación

“Antes no había nada, solo el Chiga nomás había. El vino e hizo nacer todo que ahora encontramos...”T.2: Eusebio-Silvio.

“...el Chiga trajo como una pelota de tierra. Ahí mismo nacieron hojas de platanillos, palos. Se nació ahí mismo de esa tierra. Y después salieron pájaros, palomas. Salió todo para que nosotros podamos vivir. Esa pelota se hizo cada día más grande”. (T.4: Atanasio-Rufino).

“...el Chiga...terminó todo...primero fue abajo y después vino a este mundo; y al terminar en este mundo todo lo que hay entonces se fue al cielo. Hay otro cielo más allá arriba”. (T.5: Eusebio-Silvio).

#### 3.1.3. Chiga creador de la hamaca

Chiga también enseña la construcción y empleo de ciertos artefactos, el hallazgo y uso de la ayahuasca y la implementación de normas sociales: “La hamaca...está hecha también por chiga. El mismo indicó cómo se tuercen, como es la planta y cómo se tejen...” (T:32:Atanasio-Silvio).”

#### 3.1.4. La importancia de la lagartija para los Cofán

Chiga, de acuerdo con Califano y Conzalo, se encuentra lejano de los hombres en su residencia celeste o a través de los canales prescritos por la cultura (chamanismo, espíritu del muerto, castigo por la infracción de determinadas prohibiciones, etc.) para el registro de sus actos:

“Los abuelos dicen que es malo matar lagartijas porque ellas son las que sostienen la tierra, son las dueñas de la tierra. Ellas sostienen para que no se...destruya...Cuando se mata a esas lagartijas Chiga está viendo...entonces el Chiga se pone bravo y va a terminar a todo el mundo” (T.7 Eusebio-Silvio).

Esto relato revela la importancia de lagartija para la cosmovisión cofán, tema sobre el que no se encontró información bibliográfica.



## 3.2. Manifestaciones religiosas del mal<sup>6</sup>

### 3.2.1. El plano terrestre

Cocoyas. De manera general Borman, misionero del ILV, tradujo el mal o maldad al castellano como “el diablo o demonio”. En algunos casos alude a ejemplares de gran tamaño de ciertas especies animales como el tigre y la boa, a ciertos seres potentes...a estados alterados de la conciencia tales como la “bravura”.

Estos seres o sitios típicos integrantes de los bosques y los ríos, frecuentemente interactúan con los hombres en su propio ámbito, en la aldea, como consecuencia de ciertas acciones o debido a la presencia respetada y siempre temible del chamán o curaca, cuyo status lo liga ineludiblemente a estas criaturas.

### 3.2.2. La Boa o Anaconda

Los ríos y la boa. El ámbito de los ríos es dominado por la figura de la boa o anaconda, deidad acuática de naturaleza cocoya.

Los volcanes. Los volcanes o “reventadores” de la cordillera son la guarida o morada de los seres cocoya:

“...Y cuando vinieron esos hombres, se fijaron en los pies de los muchachitos que estaban escondidos que no eran como de gente, sino como de pata, de pato...Entonces dijeron los muchachitos: ‘Ese no es gente, ese es cocoya’... no eran gente sino cocoyas. Allí, en el Reventador, ahí dicen que viven...” T.60: Toedelia-Alcira)

Foto: Erwin Patzelt. Banco Central del Ecuador.



## 3.3. Ukabate, la gente del monte

En el bosque existen otros personajes distintos a Chiga y Cocoyas, como “la gente del monte”. Son seres con figuras humanas y con capacidad de metamorfosis e invisibilidad. Ellos viven en poblados ocultos por la espesura y cuya conducta hacia los hombres, a diferencia de los cocoyas, es ambivalente, tornándose negativa o positiva de acuerdo a las circunstancias. Las principales características de los *Ukabate* o gente del monte son la invisibilidad, la morfología humana, su metamorfosis, así como el interés en acercarse a los hombres para entablar relaciones con ellos.

“Una gente antes vivía en el monte, era gente como nosotros, como Cofán, pero cargaban dientes de tigre y tenían corona y la gente Cofán no podía ver a ellos. Esa gente se llama

<sup>6</sup> Ibidem.

Ukabate, es gente del monte, pero cocoya pueden ser ellos también porque matan gente... No los ve uno que no sabe, pero toman...chicha, tienen su casa, todo...Cuando uno que no sabe va...por debajo del piso ellos pasan...Es feo ese pueblito de ellos. Hay muchas espinas. Usted va por esa parte...sin saber dónde se esconden... eso es pueblo para uno que sabe, pero para uno que no sabe es monte feo..." ( T.70: Eliseo-Carlos)

### 3.4. Shamanismo

El shamanismo es quizá el aspecto más importante de la cultura Cofán, cada antia o asentamiento está conducido y liderado por un shamán que es el guía de las actividades sociales y la cabeza de los eventos rituales.

El shamanismo Cofán se centra en el complejo del yagé como el mecanismo a través del cual se procesa la información sociocultural de la caza y los potenciales eventos destructivos que podrían acontecer en los poblados. No obstante, la esencia del shamanismo Cofán está cambiando, debido a las intensas transformaciones ecológicas y sociales, producto de los impactos que la ampliación de la frontera agrícola y petrolera ocasionan y porque la misión evangélica desestimula el consumo de yagé.

### 3.5. Cuentos y leyendas Cofán<sup>7</sup>

#### Los hombres invisibles

Dentro de la selva hay seres invisibles llamados *kkúnu*, gente bondadosa. Para encontrarse con ellos es necesario llevar una vida buena y solitaria, estar limpio y sin ninguna clase de perfume.

Los hombres se encuentran con mujeres invisibles y las mujeres con hombres invisibles, no hay ninguna clase de contacto sexual.



#### La campana de oro

Al pueblo Cofán de Quehué le llegó una campana de oro, pero su sonido llevó enfermedades a la comunidad como gripes y diarreas con sangre, que provocaban la muerte de los Cofán. Cuando el pueblo decidió destruir la campana, se terminaron las enfermedades. Suponemos que esta leyenda es muy antigua y hace referencia al primer contacto con los españoles.

#### El hijo de la boa

Las boas se transforman en seres humanos cuando la mujer menstruante se está bañando en la cascada. Había una familia que tenía una hija y esta quedó embarazada. Su padre muy preocupado, ya que en la zona no había varones, preguntó a su hija de quién era el hijo que esperaba y ella respondió que era de una boa.

<sup>7</sup> Relato de Aurelio Quenamá (comunidad de Tutanaqui), recopilado en el trabajo de campo del equipo del proyecto.

El padre al no creer lo que le decía su hija, decide seguirla a la cascada donde se bañaba y extrañado vio como la boa se enroscaba en su cuerpo y tenía contacto sexual con ella, por lo que su padre acepta la relación de su hija con la boa. Al pasar nueve meses el padre de la chica decide hacer una choza para que nazca su nieto, ante lo cual la hija responde que su esposo ya había construido la casa para que naciera su hijo.

Al nacer el niño tenía sanguijuelas en las orejas. En el día era un ser humano y cuando dormía se transformaba en una boa. Desde pequeño salía con un anzuelo a pescar y siempre llegaba con un pez a la casa. A medida que fue creciendo llegaba con peces más grandes y con una pesca más abundante, todos entregados por su padre. Cuando fue más grande entregó a su mamá una canoa llena de bagre que su padre le había dado.

### Los espíritus de la selva

Los Cofán les temen a las serpientes, al jaguar y a los espíritus malos de los árboles llamados Saraccocco. Para proteger a sus niños de este espíritu el Curaga preparaba brea con hierbas de la selva y sahúma la casa. Los Curaga se pintaban la cara con una arcilla que recogían a orillas de los ríos, que servía también para protegerse de este demonio. El color de esta arcilla era rojizo y blanco.

Los Cofán son personas que se consideran seres iguales a la naturaleza. Cuando el Curaga toma yagé es superior. En la selva hay árboles que se respetan y que no deben ser tocados y menos cortados, ya que son considerados sagrados. Hay ciertos árboles que tienen su dueño o espíritu. En caso de haber irrespetado esta ley es necesario tomar la cáscara del árbol y vomitarla, para que cuando mueras no te conviertas en este árbol.

Los Curagas se protegían de los malos espíritus mientras estaban en el trance producido por el yagé, por medio del sonido de ciertos collares de semillas, tambores y de una pequeña flauta llamada pífano. A su vez estos sonidos ayudaban a entrar en trance.

### La toma de yagé de Aurelio Quenamá

Aurelio Quenamá es hijo de Guillermo Quenamá, uno de los más grandes e importantes Curagas (shamanes) de los Cofán, asesinado por un mestizo (cucama) cauchero amante de su esposa.

Guillermo Quenamá quería que su hijo siguiera su camino para ser un Curaga, por lo que le inició en este oficio. Aurelio nos narró su experiencia de la toma de yagé y la razón por la que no se convirtió en un Curaga. Las tomas del yagé son dosificadas y van en aumento a medida que el proceso avanza.





- Primera dosis : Se ven colores varios
- Segunda dosis : Se ven personas similares a los Cofán
- Tercera dosis: Se ve al dueño del *yagé*, que es un Cofán
- Cuarta dosis: Se ve a la mujer *Ma'jó* (Majú) que vive dentro de la tierra y ayuda a la persona que toma *yagé* a tener más fuerza y le da chicha de maíz.
- Quinta dosis: Aparece la mujer *Ma'jó* con otras mujeres con collares de *firirima* las cuales pintan el rostro del hombre.
- Sexta dosis: Se ven animales de la selva.
- Séptima dosis: Se enfrenta con sus miedos y esta vez el *curaga* puede asustarlo mostrándole tigres.
- Octava dosis: se ve instrumentos musicales de la selva.
- Novena dosis: Se ve un tremendo castigo, la experiencia de ser tragado por una boa y defecado muy lejos.

Luego, su padre que era el *Curaga*, le empujó desde un precipicio. Si pasaba esa prueba, sería un *Curaga* y podría convertirse en animales de la selva. En su caso su hermana se asustó mucho al verlo en el estado en que estaba, ya que parecía un muerto, por lo que se puso a gritar llamándolo por su nombre y parando irreversiblemente el proceso. Es por esto que Aurelio es ahora un curandero y no un *Curaga* como su padre.

### La historia de Erisión<sup>8</sup>

Los Cofán vivían en permanente guerra con los Tetetes. Un día un hombre Cofán pide a su mujer que recoja plátanos, en ese momento ella es secuestrada junto con su pequeño hijo por un jefe Tetete. Dejaron restos de sangre en un platanero para que el esposo crea que su mujer ha sido asesinada y no los siga. El Tetete la toma por esposa, pero las mujeres tienen celos de ella y empiezan a golpearla y quemarla con carbones encendidos cuando va a orinar. Al principio el niño no puede defenderla, pero a medida que crece empieza a defender a su madre y a vengarse de estas mujeres haciendo lo mismo que ellas le hacían a su madre.

Cuando Erisión crece, lo inician como guerrero y le dan a beber el macerado de unas hojas que penden de una telaraña y que giran con el viento. Luego de vomitar y una vez que su cuerpo adquirió fuerza, le hicieron subir a un árbol para que se tire desde lo alto sobre lanzas afiladas. La primera vez que se lanza sufre pocos rasguños y en la segunda vez su cuerpo queda intacto.

Luego es obligado a ir junto con los Tetetes para atacar a los Cofán. Su madre en secreto le advierte que no puede atacar ni matar a nadie de su pueblo. Así, al llegar donde los Cofán, engaña a los Tetetes diciéndoles que va a investigar primero. Los Cofán están en una fiesta y tocan los tambores. Erisión les advierte que van a ser atacados, pero que sigan tocando los tambores para que crean que no saben nada y cuando lleguen los Tetetes le dejen entrar primero a él para vestirse como Cofán.

Así que cuando llegan los Tetetes, él los ataca junto con su gente. Los Cofán dan muerte a los Tetetes pero escapan un hombre y una niña que son perseguidos por Erisión. No les puede dar alcance ya que está herido en una pierna. Se cree que esa niña y el hombre que escaparon son el origen de los Waorani.

---

<sup>8</sup> Relato de Luciano Lucitante (Comunidad de Baburé), recopilado en el trabajo de campo del equipo del proyecto.

## 4. UBICACIÓN Y TERRITORIO

### 4.1. Ubicación prehispánica

Los Cofán habitaron históricamente la Cuenca Hidrográfica entre los ríos Aguarico y San Miguel. Los datos disponibles permiten plantear que originariamente estaban ubicados más al sur de lo que se encuentran en la actualidad. El centro de referencia era principalmente Sinangöe y no Dureno como se sostiene actualmente.

### 4.2. Población y organización socio-política

La organización tradicional se basaba en grupos de descendencia patrilineal o “*antia*”, dirigida por el shamán, su líder político y religioso. Desde 1955, los misioneros del Instituto Lingüístico de Verano promovieron la nuclearización de los asentamientos Cofán, trastocando además muchas prácticas tradicionales como el ritual del *yagé* que los relaciona con sus ancestros. Actualmente su organización se basa en la comunidad. En un principio se constituyó la Organización Indígena de los Cofán del Ecuador, OINCE, que reformó sus estatutos para conformar la Federación Indígena de la Nacionalidad Cofán del Ecuador, FEINCE, miembro de la CONFENIAE y de la CONAIE<sup>9</sup>.

En el Ecuador la población Cofán se estima en 1.000 habitantes que conservan su lengua y cultura. Según resultados parciales del censo de la Federación Cofán (enero 2002), 500 personas adicionales reclaman descendencia en sitios dispersos.

La nueva organización administrativa a que dio lugar el surgimiento de los Estados de Colombia y Ecuador, produjo la división de los Cofán en dos grupos diferenciados culturalmente a causa de su obligada dispersión geográfica en territorios pertenecientes a dos países limítrofes. Los principales asentamientos en Colombia se encuentran ubicados en el valle de Guamués, Intendencia del Putumayo, en Santa Rosa de Sucumbíos, Yarinal, Afilador, Santa Rosa del Gamués y Luzón. En tanto que los correspondientes a Ecuador se ubican en la provincia de Sucumbíos en el río Aguarico y en el curso medio de los ríos Dureno, Cuyabeno y San Miguel, siendo sus principales asentamientos actuales Duvino y Dureno, a orillas del Aguarico, Sinangué ubicada dentro del territorio de la Reserva Ecológica Cayambe-Coca; Sábalo dentro de la Reserva Faunística Cuyabeno y Chandía'naen, en la rivera Sur del San Miguel.

Zábalo dispone de 44.000 hectáreas, territorio sujeto a un plan de manejo por encontrarse en una área protegida (Reserva Cuyabeno). Algo similar ocurre con Sinangüë que posee 7.000 hectáreas dentro de Reserva Cayambe - Coca. Chandía Na'en posee un estimado de 42.000 hectáreas, Dureno 9.571 hectáreas y Duvino 7.032 hectáreas.

### 4.3. El territorio

La nacionalidad Cofán está conformada por un conjunto de comunidades aisladas entre sí y que ocupan un territorio no continuo de 393.146,27 has. La Federación Indígena de la Nacionalidad Cofán del Ecuador (FEINCE), establecida en el año 2001, constituye la organización de gobierno más importante.

<sup>9</sup> CODENPE. Ficha técnica de la Nacionalidad Cofán. CODENPE-SIDENPE-SIISE. 2002.

#### 4.4. Impactos de la ocupación territorial

Debido al proceso de aislamiento de cada comuna y a su particular proceso de relaciones interculturales con mestizos, kichwas y sionas, se ha generado diferenciaciones en su sistema social y cultural. Así, Dovuno que está conformada por Cofán y Kichwas percibe de una forma distinta a los Cofán de Dureno, su relación con el bosque, los recursos naturales, la producción material, etc.



### 5. ORGANIZACIÓN SOCIAL

Agrupados en caseríos o casas diseminadas a la vera de ríos, basan su organización social y su sistema de parentesco en la práctica de la exogamia y la residencia patrilocal. La familia nuclear reside en una casa individual, siendo la unidad familiar básica sobre la que se apoya todo el tejido social. Actualmente tienden a agruparse en familias extensas organizadas bajo el principio de filiación bilateral, contrayendo alianzas matrimoniales con individuos de otros asentamientos o pertenecientes a otros pueblos<sup>10</sup>.

#### 5.1. Núcleo familiar

Su sistema social y cultural se basa en un eje patrilineal dirigido por un sabio o *Curaga*, que es líder religioso y político, así como guía en las prácticas de caza, pesca, recolección, agricultura, itinerante, etc.

#### 5.2. Familias ampliadas

El fortalecimiento de la identidad Cofán no pasa por una noción de colectivo comunitario sino esencialmente familiar. La familia ampliada es la continuidad de su sistema social y cultural.

#### 5.3. Calendario Agrícola

El cultivo de los Cofán está marcado por el calendario de la palmera chontaduro (*Guillielma gasipaes*); árbol que madura a finales de enero. En este momento inicia el año agrícola y las fiestas; la importancia de este hecho se refleja en aspectos cotidianos, por ejemplo los sucesos

<sup>10</sup> CALIFANO, Mario, GONZALO, Juan Angel. 1995. Los Aí del río Aguarico. Mito y cosmovisión. Serie Pueblos del Ecuador 2. Ediciones Abya-Yala. Quito. Pag. 12

pasados se los nombra en referencia a tantas maduraciones del chontaduro<sup>11</sup>. Después del fuerte invierno se trasplanta o se siembra las plántulas de banano.

## 6. LA CULTURA MATERIAL: RITUAL Y UTILITARIA



Foto: Erwin Patzelt. Banco Central del Ecuador.

La cultura material ritual y utilitaria de los Cofán, está compuesta por un conjunto de productos artesanales elaborados con piedras, resinas, fibras, lianas, hojas, arcillas, etc., que constituyen parte importante de su patrimonio cultural. Siendo culturas orales, estos productos transmiten mensajes y revelan en parte la riqueza de estos pueblos. Por ejemplo, las urnas funerarias eran el ropaje sagrado de sus difuntos y mensaje último de sus creencias. La pintura y los petroglifos plasmados en cerámica y piedras constituyen el esfuerzo por dejar una escritura, símbolos, mensajes y visiones<sup>12</sup>.

### 6.1. Arte y artesanía

Una de las características más destacadas de la cultura material cofán es la habilidad y creatividad sustentada en la diversidad de coronas de plumas, tejidos y collares insertos con dientes de jaguar o jabalí, con una elegancia y vistosidad única. Estos productos son de uso exclusivo para los Cofán, cuya comercialización está prohibida<sup>13</sup>.

### 6.2. Utilitaria

La casa ancestral es una de las más importantes expresiones del arte Cofán, no obstante está prácticamente extinguida.

### 6.3. Decorativa

Tanto las mujeres como los hombres adultos llevan collares de cuentas que varían en color y en cantidad. Los hombres combinan las cuentas de sus collares con dientes de jaguar o de jabalí ensartados. Las mujeres llevan collares de conchas y semillas, guirnaldas de pimientos o crestas de la cola de tucanes rojos y amarillos atadas a cuerdas tejidas. Los cordeles tejidos de hilos de colores cuelgan por la espalda, y en las mujeres acaban en manojos ornamentales de plumas de loro, de semillas, de corteza de vainilla, hueso y concha que llegan hasta el sacro.

<sup>11</sup> ROBINSON, Scott S. 1996, Hacia una nueva comprensión del shamanismo Cofán. Serie Pueblos del Ecuador. 1ª. Edición Abya-Yala, pag. 37.

<sup>12</sup>

<sup>13</sup> Etnografías mínimas del Ecuador. Serie Pueblos del Ecuador. 14. Abya Yala. 1997.



Las coronas de plumas de los hombres están hechas de *o'mando*, plumas del ala y de la cola de guacamayos y de loros verdes. En la base de estas coronas hallamos un anillo para la cabeza hecho de fibra de palma, en el cual se ponen las plumas paradas que caen por la espalda en grupos de cintas. Algunos hombres llevan sombreros tejidos de fibra de palma, aunque actualmente la mayoría ha comprado sombreros comerciales.

#### 6.4. Decoración corporal

Ambos sexos se agujeran las orejas y la nariz. Los adornos para las orejas de los varones incluyen tubos de bambú, plumas de la cola de guacamayo y ocasionalmente flores. Las mujeres llevan otros objetos además de los aretes de cuerda en sus lóbulos, mientras los hombres se ponen pequeños tubos de bambú en las largas perforaciones de los lóbulos. Hombres y mujeres llevan en la nariz plumas de guacamayo rojas o azules.

Las mujeres Cofán tienen brazaletes tanto para las muñecas como para los tobillos. Están hechos de cuentas y por lo general tienen más de una hilera. También los hombres llevan brazaletes, pero de cuerda y de pieles de iguana. Cordeles atados a la parte superior de los brazos sostienen una manga desechable en forma de tubo a la cual se cuelgan "hojas olorosas" cuando los jejenes molestan.

Foto: Erwin Patzelt. Banco Central del Ecuador.



Los hombres llevan una corona de plumas en ocasiones especiales y cuando beben el *yagé*. Los jóvenes suelen llevar en la cabeza un cintillo blanco hecho de fibra de bambú. Los hombres se cortan el cabello completamente cuando empieza a producirles comezón en la oreja; las mujeres no se cortan el cabello con regularidad, pero lo hacen en ocasiones y lo llevan hasta el hombro. Una anciana del poblado de Dureno se rapó el cabello por ira y tristeza de que su marido, un prominente shamán, la abandonara por su sobrina.

#### 6.5. La fiesta y la música

La fiesta más importante entre los Cofán es la del *tsé tsé pa* (chicha en kichwa), que no tiene una fecha determinada. En esta fiesta algunas familias preparan la bebida de yuca y plátano que sirven las mujeres en recipientes diversos a los varones. Puede durar tres días y es ocasión para las manifestaciones musicales y de danza. Se interpretan diversos temas musicales con las flautas (*fororocco*, pífano) y el tambor (*ccosha*) y se socializan los conocimientos musicales relativos al aprendizaje de temas vocales e instrumentales.

La investigación de campo nos conduce a caracterizar la música Cofán<sup>14</sup> en dos campos

<sup>14</sup> *Investigación de Juan Carlos Franco- Petroecuador. 2003*

principales: sagrada y profana. En el primer caso se trata de todo un repertorio vocal de cantos shamánicos utilizados por en contextos rituales. En el segundo caso tenemos un repertorio vocal-instrumental asociado principalmente a la fiesta de elaboración de la chicha de yuca y plátano /*tsé tsé pa*/ que ocupa un lugar importante en la vida Cofán, sin descartar otros cantos asociados a la cotidianidad de la mujer como son los cantos de cuna y otros interpretados solo por las mujeres en algunas situaciones especiales.

También ingresan en este segundo grupo nuevas tendencias musicales que al momento tienen como únicos y principales exponentes a los miembros del grupo *Baure Api* (Olla de Barro) que ha incorporado la guitarra, el requinto y el bombo, así como técnicas novedosas de ejecución de la primera guitarra con el uso de la peinilla. Pero quizás lo más interesante en este grupo representa la incorporación de una nueva estructura rítmica: 6/8 o 6 corcheas, muy similar al ritmo Bomba de la cuenca del río Chota-Mira. Estas nuevas influencias seguramente están dadas por las frecuentes relaciones interétnicas y por la influencia de los medios de comunicación de masas, principalmente la radio.

"El Señor Jesucristo ha tomado *yagé* como para nosotros sufrir también; entonces el había tomado, sufrido, pateado, ensuciado todo lo que es para nosotros pues; entonces el después de sufrir había dicho: mis hijos, el que no tiene miedo ha de aprender como yo y el que tiene miedo no ha de aprender. Ese *yagé* es como dios nuestro Señor".

Este testimonio revela un interesante sincretismo de la doctrina evangélica occidental con el shamanismo Cofán y su religiosidad.

Los cantos son aprendidos de la gente del *yagé*. Esta gente se expresa a través de cantos cuyo lenguaje solo es entendido por los shamanes. La gente del *yagé* enseña los cantos a los iniciados y proporciona la información básica que los shamanes requieren en sus curas y otros rituales. Como la gente *yagé* habla solo en cantos, se exige que los *Curagas* dominen el lenguaje musical con el fin de comunicarse con esta gente y entenderla.

Estos cantos aprendidos de la gente del *yagé*, son exclusivos de cada shamán<sup>15</sup>. Robinson (1996:55) sostiene que "cada adulto Cofán tiene una línea melódica individual que nadie más puede repetir incluso después de que la persona ha muerto".

La organología tradicional de los Cofán se compone de varios tipos de instrumentos que podrían clasificarse en los siguientes grupos:

- Aerófonos: *fororocco*, *pífano*, *jeñaccu*.
- Membráfonos: *ccossha*.
- Codófonos: *battiaccu*, *jeñaccu*.
- Idiófonos: *tutuochotonojeñaccu*.

Tienen vigencia todavía el *fororocco*, pífano y *ccossha*, cuya descripción será presentada más adelante; mientras que el uso y conocimientos sobre la construcción de otros instrumentos (*jeñaccu*, *battiacu jeñaccu* y *tutuochotono jeñaccu*) están desapareciendo. Últimamente el grupo Baure Api ha incorporado instrumentos como la guitarra, el requinto y el bombo y se encuentran componiendo canciones cuyas formas musicales se distancian de las formas tradicionales de la etnomúsica Cofán.

---

<sup>15</sup> Op. Cit. Robinson 1996:55

**CCOSHA:** Bimenbranófono de cuerpo cilíndrico de dos parches, con amarras de palma y caña brava. La caña brava sujeta al cuero de ambas partes. Se temple con amarras naturales. Tiene un redoblante natural a un lado elaborado con fibra de chambira. El percutor es un plato natural, tambor cilíndrico de 25 cm. de altura por 30 cm. de diámetro aproximadamente. El cuerpo se construye con una madera similar a la balsa denominada por los Cofán *tottopaje*, las tapas son confeccionadas con cueros de diversos animales de la selva: venado, sajino, danta, caimán, mono perezoso, mono machín, etc. Estas tapas se encuentran sujetas a tiras de caña brava templadas con amarras de cogollo de pambil (chambira). Se ejecutan con un palo delgado y pequeño. Este instrumento ha sido ejecutado tradicionalmente por los hombres, aunque al parecer no existen restricciones para el uso en las mujeres.

**FOROROCCO:** Aerófono de caña travesa con orificio de insuflación rectangular en un extremo. Tiene dos orificios de obturación rectangulares en la parte anterior al otro extremo. Es una flauta horizontal que mide aproximadamente 75 centímetros. Se elabora cortando un segmento de caña fina o delgada a la altura de los nudos, dejando los dos extremos cerrados totalmente. En realidad la dimensión del instrumento depende del segmento de caña que se escoja. Una vez cortada la caña, se la



seca y luego se procede a la perforación de los orificios de insuflación y obturación, lo que se efectúa con otra caña encendida. Su ejecución es más frecuente en los varones aunque no existen restricciones para que las mujeres puedan ejecutarlo.

**BIFANO:** Aerófono de caña recta con boquilla y orificio de insuflación rectangular en un extremo. Tiene cinco orificios de obturación circulares en la parte anterior. Es una flauta vertical pequeña con cinco orificios de digitación. Es construida por los propios músicos, para lo cual escogen una caña muy fina, la cortan, la secan y diseñan el instrumento. Los orificios de obturación se los realiza al igual que el *fororocco* con otra caña encendida. Al final se diseña la boquilla de insuflación que es colocada en el extremo superior.

Algunos informantes afirmaron que hace algún tiempo se construía este instrumento con un hueso de águila arpía. Su dimensión es aproximadamente 28.5 cm. de largo por 1.7cm. de ancho. La distancia del orificio de insuflación al primer orificio de obturación es de 10.5 cm; mientras que la distancia entre los orificios de obturación es de 2.5cm.

La ejecución del instrumento es común en los varones, pero no hay restricciones para que las mujeres puedan hacerlo. Las ocasiones de ejecución con acompañamiento del tambor son los matrimonios, programas de la comunidad y la fiesta de */tsé tsé pa/*.

## 6.6. Instrumentos Musicales<sup>16</sup>

### El tambor

El tambor es de madera, con un agujero en la mitad, cubierto con piel de guatusa en el lado que se toca y una piel más delgada en el lado donde se pone una cuerda.

### La flauta

La Flauta es hecha de la camisa o sata de guadúa. Se hacen dos huequitos en un lado y un hueco donde se sopla con la boca. Con este instrumento hacen tres o cinco melodías.

### El Arco

El arco de música es hecho de astilla de chonta o de guadúa. Luego se coloca una piola dura de chambira y se toca con un palito. Hacen más de diez melodías.

### El Pífano

El pífano es hecho de guadúa.

### El Rondador

Con este instrumento tocan en tiempos de carnaval, especialmente los hombres. Las mujeres solamente usan el arco. Tienen la costumbre de estar tocando por las noches en la ausencia de sus maridos.

## 6.7. Instrumentos de pesca

Antes de la llegada de los españoles pescaban con los siguientes materiales: chuzos de chonta, chuzos con retoño, red y atarraya. Las redes y atarrayas tejían de chambira o caballo de monte que se llama *sinccanjen*.

## 6.8. Instrumentos de caza

Los hombres hacían bodoqueras, flechas, saeta de bodoquera, aljabas o tarro de flecha. Lanzas de chonta de guadúa solamente se elaboran para su uso.

## 6.9. Cerámica<sup>17</sup>

Pese a que la vasija (*tsuripa*) perdió hace algún tiempo su estatus de objeto cotidiano, para convertirse en un utensilio reservado para las fiestas y celebraciones, Zerafina Quenamá, habitante del Centro Cofán de Sinangöe, no ha olvidado la técnica para confeccionar esta bella pieza.

En este recinto cofán a orillas del río Aguarico, donde habitan 17 familias. Las mujeres Cofán habían dejado de lado la laboriosa fabricación de las vasijas pues preferían comprar ollas y

---

<sup>16</sup> Transcripción del Manuscrito de Emma Chica Umenda.

<sup>17</sup> Tomado en varias partes del texto sin título de Torres, Flavio. 2003. (Extensionista de la Fundación Antisana para Sinangöe) Sinangue: 12 días para crear una vasija. Quito.



utensilios corrientes para preparar alimentos y almacenarlos. Esto podría cambiar, si se consolida un mercado para las artesanías de los Cofán de Sinangöe.

La iniciativa es parte de los proyectos diseñados en el Plan de Manejo Comunitario para el Centro Cofán de Sinangöe, dentro de la propuesta conservacionista de la Bioreserva del Cóndor (Cuenca alta del Río Napo), respaldada por USAID y The Nature Conservancy y ejecutada por Fundación Antisana, Fundación Ecológica Rumicocha y Ecociencia.

### La vasija que surgió del río

En el Centro Cofán de Sinangöe, las artesanas (el trabajo solo lo ejecutan las mujeres) empiezan el trabajo desde cero: hay que recoger toda la materia prima para la elaboración (arcilla y arena) y además seleccionar todos los insumos para el trabajo (trozos de madera para pulir, piedras para lijar y pintar y caña guadua para el horno). La tarea de recolectar estos materiales puede durar hasta tres días -o más- pues si bien la arcilla y arena están cerca del río, las piedras se encuentran solamente en las quebradas y la caña guadua en los brotes naturales ubicados caprichosamente y a grandes distancias dentro de las 15000 hectáreas del Centro Cofán de Sinangöe.

En cuanto a las piedras para pulir, no se puede ir por ellas en cualquier momento. Es preciso esperar la temporada de verano (entre noviembre y febrero) que es cuando las piedras se agrietan en las quebradas y se forman trozos fáciles de desprender.

Una vez que se han reunido todos los materiales, se hace una mezcla de arena y arcilla, y los artesanos descansan dos días mientras esta deviene en una masa semi blanda. Cuando la masa está lista, se separa en trozos, se amasa con las manos y se empieza a darles forma utilizando un trozo de madera y un poco de agua.

La meta es dejar la masa tan lisa como sea posible, una labor que dura entre 6 y 8 horas de trabajo, según el tamaño del objeto. Una vez que la vasija está lista, se seca por un día y empieza la pulida final que se hace con una piedra.

Esta es la parte más ardua del proceso. Se utilizan diferentes tipos de piedras como: piedra de achiote (*patkuña*), piedra amarilla (*patkciupa*), piedra negra (*patu*) que deben ser raspadas hasta que puedan dar el color adecuado a las piezas.

En esta fase del proceso, que tarda entre 6 y 8 horas, la gente se incorpora, camina, charla y vuelve al trabajo. La vasija terminada debe secarse por 4 días en el sol hasta que la arcilla tome un color blanco hueso.

### Horno itinerante

El horneado en Sinangöe es posiblemente el tramo más fascinante del proceso artesanal. Y es que en realidad no existe horno alguno, este se construye cada vez para cada quema. ¿Cómo es posible? Pues los Cofán buscan un terreno plano, donde ubican los objetos a ser horneados en el centro. Luego se forman cúmulos de leña con caña guadua, (la guadua es irremplazable pues es la única que produce temperaturas tan altas) formando un cuadrado de cuatro metros. En el centro se depositan hojas secas y pedazos de astillas, se enciende con una mecha similar a una antorcha, pues el fuego debe iniciarse en la mitad.

Una vez concluida la horneada, la leña se enfría y tan solo queda una gran cantidad de cenizas. Varias horas más tarde, cuando las cenizas se han enfriado, los Cofán remueven los escombros y como el ave fénix que surge de las cenizas, aparecen las vasijas terminadas. En total han pasado 12 días desde que inició la recolección de los materiales.

## 7. EL CONOCIMIENTO Y MANEJO DE LA BIODIVERSIDAD LOCAL

### 7.1. Visión integral de la chambira en la cultura Cofán<sup>18</sup>

#### *Astrocaryum chambira*

Nombre Cofán: Tuinfa

Nombre común en español: fibra de chambira

Familia: Arecaceae

Especie: *Astrocaryum chambira*

Habito: Arbol (palma)

Origen: Nativo

Estado cultural: Cultivado

Altitud: 0- 500 m.s.n.m.

Primera Fructificación: A los 3 años o 6 años dependiendo del lugar

Época: Octubre y noviembre

Inflorescencia en racimo interfoliar.

Fruto drupáceo, ovado con el estilo y estigma persistente.



Es una palma solitaria y protegida<sup>19</sup> que cuenta con abundantes y grandes espinos y puede alcanzar hasta 30 m de altura en su etapa madura. Los espinos permiten protegerla de los depredadores y diferenciarla de la Ungurahua pues cuando ambas especies están maduras son muy parecidas. Se la encuentra fundamentalmente en el bosque primario intervenido y en la chacra. Por los espinos no se la siembra cerca de la casa.

#### Presencia de la especie

En el caso de la Tuinfa o *Astrocaryum chambira* las condiciones en las que se encuentra son totalmente diferentes en Bavoroé o Totoa Nain`qui. Mientras en la primera existe abundancia de individuos pequeños, medianos y maduros, en la segunda la escasez ha llegado al punto de que los Cofán compran a los colonos cogollos a US\$ 0.50 c/u. Un colono normalmente ofrece 20 cogollos con lo que obtiene US\$ 10.00 Inclusive hay casos en que los indígenas incursionan en las fincas de los colonos sin autorización para extraer el producto. En compensación en Totoa Nain`qui existe abundancia de las semillas seleccionadas mientras que en Bavoroé el número es reducido. Esto plantea la posibilidad de establecer procesos productivos complementarios entre las asociaciones para generar procesos equitativos.

<sup>18</sup> Los datos presentados a continuación fueron recopilados conjuntamente con Emergildo Criollo en el mes de octubre del 2003, como parte del diagnóstico financiado por CAIMAN.

<sup>19</sup> Es una palma valorizada que fundamentalmente se encuentra en el bosque y recibe algún tipo de deshierbe ocasionalmente.

En las dos asociaciones es urgente un plan de manejo que incluya el repoblamiento, actividad que se puede desarrollar a través de SAFs. Cuestión que podría estar orientada especialmente a los jóvenes. Este proceso deberá caminar de forma paralela con la recuperación de guatuzas y guatines, los cuales también han desaparecido de Totoa Nain`qui.

El problema que enfrenta Bavoroé es que existe ya una presión externa sobre los recursos. En efecto los informantes señalaron que la gente de otras zonas de la comuna Dureno viene y corta toda la palma o se lleva los cogollos sin importarles si hubo o no alternabilidad, lo cual afecta la regeneración natural de los individuos y a la larga puede constituir una amenaza para la especie, como ocurre en Totoa Nain`qui.

En el recorrido por el bosque cercano a Bavoroé se hizo un esfuerzo por contabilizar el número de individuos existente en un cuadrante de aproximadamente 100 x 100, teniendo como resultado un aproximado de 114 individuos, dentro de los cuales se encuentran maduros, medianos y pequeños. Esta actividad no pudo ser realizada en Totoa Nain`qui porque simplemente en todo el trayecto de 4 horas de recorrido solamente se encontraron 6 individuos maduros y total ausencia de tiernos.

Los Cofán cuidan de alternar el retiro del cogollo para garantizar la reproducción de cogollos y el mantenimiento de la palma.

#### Partes y usos de la chambira

Las partes que se usan de la planta son:

- El coco verde que se produce en abundancia mediante racimos. Al tumbar una palma con racimo se contabilizaron 280 cocos, lo cual es un aproximado porque varios frutos se diseminaron al caer la palmera. Este fruto es pequeño y tiene poco líquido, aunque su sabor es agradable. En Perú para poder retirar el racimo sin tumbar especie, siembran junto a la plántula de chabmira un árbol que crecerá cerca y permitirá acceder a los frutos sin espinarse.
- El coco seco o tuinfachu (el endospermo es comestible y medicinal)
- Cogollo u hoja tierna que mide en promedio de 3 a 6 mts.
- Pinnas que miden 1 m.

Durante el trabajo de campo y las visitas a las familias se pudieron constatar los siguientes usos en relación a la palma:

#### Alimento para consumo humano:

- El jugo del coco verde para lo cual se tumba toda la palma.
- El endospermo del fruto o coco sea seco o verde es muy apreciado. Para esto no es necesario tumbar la palma sino recoger las frutas caídas.

#### Alimento para consumo animal:

- La semilla o coco seco es alimento de guatuzas, guatines y guantas

#### Artesanía y utensilios:

- La fibra obtenida de las pinnas permite elaborar 10 productos, algunos primarios y otros secundarios en ambos casos 100% ecológicos: hamacas, shigras grandes y pequeñas, peinillas, cerbatanas, canastas, collares, pulseras, arcos y escobas. También se lo usa como complemento de algunas utensilios como los cedazos
- Antiguamente se hacían las redes para pescar pero hoy la fibra natural es sustituida con fibra plástica, debido fundamentalmente a que es más resistente y a que la elaboración de la red requiere menos tiempo<sup>20</sup>.

Luciano Lucitante, de Dureno, para elaborar una hamaca utiliza 14 cogollos: 10 medianos y 4 grandes, convirtiéndose en el producto que más fibra y tiempo requiere. Su elaboración demanda dos meses a tiempo completo. Si se considera que en el mercado de Lago Agrio les pagan US\$ 45.00 (cuarenta y cinco dólares) es el producto más mal pagado de todos los elaborados por los Cofán. Por eso dice Luciano “solamente lo elaboro por pedido y cobro US\$ 150.00”.

### **7.2. El uso medicinal de la coca entre los Cofán<sup>21</sup>**

Un día de marzo del 98 el cacique Querubín Quetá, del pueblo cofán, que habita hoy entre los ríos Guamués y San Miguel, convocó a los más antiguos taitas y Curagas para mirar qué hacían con los cultivos ilegales de coca que estaban invadiendo su territorio. Para los Cofán la coca ha sido una medicina tradicional, pero no tiene carácter ceremonial como el yagé. La usan para los dolores de cabeza, para los daños de estómago y para curar el cansancio. Es una planta silvestre llamada por ellos *sacha-cuichi*.

A mediados de los años 80, llegó la coca comercial y tras de ella una impetuosa y avasalladora colonización de campesinos provenientes de Nariño, del Cauca y del Huila. Invadieron el resguardo, tumbaron selvas, mataron indios y los taitas revivieron la sangrienta época de las caucheras, cuando los ingleses y norteamericanos, a través de la Casa Arana y la Casa Rosas, exterminaron la gran mayoría de pueblos indígenas amazónicos para hacer llantas y forrar cables eléctricos.

Los Cofán trataron de defenderse. Primero, huyendo y, luego, ante la absoluta impotencia, se unieron a su enemigo y terminaron también cultivando coca para vendérsela al blanco. Los taitas y los curacas vieron que el nuevo cultivo era más peligroso para la cultura cofán que los caucheros que les robaron sus selvas y que los frailes capuchinos que destruyeron sus dioses. Los indígenas ganaban demasiado dinero y por ahí les entraba el blanco con su caravana de espejitos y cuentas de vidrio: grabadoras, alcohol, armas y putas. La coca que en sus manos fue una medicina se convirtió en sus bolsillos en un vicio.

### **7.3. Plantas de uso medicinal**

BUBUPA ABU : Para dolor de cabeza, hojas usadas en vaporizaciones.

<sup>20</sup> Por investigaciones realizadas por varios autores en Perú se sabe que otros pueblos indígenas utilizan para construir los pisos de tablón de las casas, en tanto es una madera robusta, sin embargo los informantes señalaron que ellos no la utilizan para nada debido a la excesiva cantidad de espinos.

<sup>21</sup> MOLANO, Alfredo. El Plan Bomba. Levantamiento de historia de vida. En: <http://www.jornada.unam.mx>



FAMBI: Pez eléctrico (hoja), relajante muscular y tortícolis  
 FLESICACSE: Hoja de tigre, para desinfección de heridas, medicina para hongos.  
 SANDE: Para infecciones cutáneas, usan la hoja  
 CHUGAGUCUPI: La hoja quemada se usa para curar la lechmaniasis  
 SANGANGASI: Para curar malas energías, se realizan limpiezas con una especie de escoba de estas hojas.  
 AJO DE MONTE: Usado en baños cuando se tiene fiebre, se usa en ciertas sopas.  
 YOKO: Es un bejuco. Para quitar el sueño y la pereza se toma en infusión.  
 SHISHITOSI: Para diarrea y dolores de estómago se toma la hoja en infusión.  
 DUSHUPA: Para calambres y dolores se toma la hoja en infusión  
 ORTIGA: Para dolores musculares se frota la hoja en la parte afectada.  
 SAUCO: Para dolores de cabeza la hoja se usa como emplasto en la cabeza  
 YAGUE: Alucinógeno para encontrar a Chiga (Dios)  
 TABACO: Para picaduras de conga y limpiezas  
 CAYACUCHU: Para picadura de conga la semilla se chupa.

## 8. CONCLUSIONES

El documento que antecede es un instrumento para la reflexión y el trabajo diario, pues constituye una fuente fundamental y privilegiada para el conjunto de actividades concebidas en el proyecto. A partir de su formulación y discusión, una conclusión relevante ha sido la necesidad de reformular el perfil del Centro Artesanal, para que se constituya en un Centro de la Cultura Artesanal Cofán.

Destaquemos algunos de los usos específicos:

- Es un recurso etnográfico necesario para darle sentido cultural al Centro Artesanal. Se trata entonces de un instrumento de consulta permanente que estará sujeto a una revisión continua por parte de los artesanos seleccionados como gestores del Centro.

Foto: Erwin Patzelt. Banco Central del Ecuador.



- Es un referente clave para el desarrollo del proceso de capacitación, considerando las especificidades culturales Cofán. Se trata de propiciar un encuentro creativo y de mutua influencia entre la más auténtica tradición artesanal Cofán y la destreza del artesano capacitador, más próximo al mercado. La mediación de este trabajo es realizada por Grace Flores, especialista artesanal del Proyecto.
- También es un referente necesario para la elaboración de los distintos productos que componen las líneas artesanales a ser elaboradas en el marco del proceso de capacitación.

En este sentido, es una fuente fundamental de recursos para incorporar un valor cultural adicional a las piezas artesanales.

- Por último, es un recurso conceptual para el diseño del Centro en la ciudad de Nueva Loja, sede de la FEINCE.

Con estas premisas, se dio inicio a las tareas de montar el Centro Artesanal Cofán, con un conjunto de actividades preliminares que han permitido precisar su perfil y alcances, descritos en el documento de trabajo de campo.

MATRIZ DE LA ETNOGRAFIA ARTESANIA COFÁN<sup>22</sup>

Código	Nombre del producto	Dimensiones y detalles	Precio real de venta al intermediario	Materiales utilizados	Herramientas	Simbología
CFC 1	<b>OVA</b> (Shigra)	75 cm. x 35 cm tintura natural varios colores	US// 4	<b>tuin'fa</b> (chambira) <b>iyufat'zge</b> (tinte azul) <b>tinta</b> (tinte verde) <b>kurivasca</b> ( tinte ocre) <b>tzet sepañomembachu</b> (tinte amarillo)	Tejido anudado uso de <b>vara plana</b> en el tejido	Serpiente
CFC 2	<b>SHIPARE</b> (Shigra redonda)	5.5 cm. x 5.5 cm. tintura natural	US// 3	<b>tuin'fa</b> (chambira) <b>cangupachu</b> (semilla negra-pequeña) <sup>o</sup> <b>kurivasca</b> ( tinte ocre) <b>tzet sepañomembachu</b> (tinte amarillo)	Tejido anudado uso de <b>vara plana</b> en el tejido	Raya (pez redondo)
CFC 3	<b>ANDÚCCU</b> (Collar de chambira)	30 cm. x 30 cm. circular tintura natural uso semillas uso plumas	US// 4	<b>tuin'fa</b> (chambira) <b>cangupachu</b> (semilla negra-pequeña) <b>pucasimachu</b> (semilla mediana forma irregular amarilla clara) <b>Plumas:</b> <b>guacamayo:</b> azul, amarillo <b>lora pequeña:</b> verde, roja. <b>gavilán:</b> negro blanco.	Tejido anudado uso de <b>vara plana</b> en el tejido	decorativo adorno uso exclusivo mujeres
CFC 4	<b>SINSITTO CCO</b> (peine)	22 cm. x 7 cm. diseños varios en tejido tintura natural	US// 1	<b>caofa'cco</b> (cañabrava) <b>tuin'fa</b> (chambira) <b>sin'fa</b> (tallo palma-pequeña) tintes naturales	<b>machete</b> (cortar caña) <b>cuchilla fina</b> (alisar) Tejido a mano	Utilitario (fabricado por hombres para regalar a mujeres)
CFC5	<b>TÍVE TTANDAN FA</b> (pulseras)	17 cm. x 1 cm. diseños varios tintura natural uso semillas	US// 0.5	<b>tuin'fa</b> (chambira) <b>semillas varias</b> <b>tintes varios</b>	Tejido anudado a mano. <b>aguja</b>	protección adorno decorativo
CFC 6	<b>TSIFO TTANDAN FA</b> (gargantillas)	32 cm. x 1 cm. diseños varios tintura natural uso semillas	US// 0.5	<b>tuin'fa</b> (chambira) <b>semillas varias</b> <b>tintes varios</b>	Tejido anudado a mano. <b>aguja</b>	protección adorno decorativo
CFC 7	<b>ANAE'MA</b> (hamaca)	3 m. x 2 m(estándar) dos diseños en tejido (grillo y araña)	S// 140	<b>tuin'fa</b> (chambira)	Tejido anudado uso de <b>vara plana</b>	utilitario doméstico tejido de grillo y araña
CFP 1	<b>TSANDIE TTETÁCCO</b> (plumero)	45 cm. x 5 cm. variedad de colores	S//1	<b>flor de caña brava</b> <b>plumas:</b> paugil, garza, tucán, oropéndolo amarre de <b>tuin'fa</b> (chambira) y <b>brea</b>	<b>cuchillo</b>	adorno para danza protección poder
CFP 2	<b>SHHAN'S HHA'CCU</b> (coronas)	22cm. x 22 cm. muy elaborada	S// 100	<b>tuin'fa</b> (chambira) <b>plumas</b> (se puede substituir) <b>acho'omenda</b> (madera, similar a la de fandi)	<b>hacha</b> <b>machete</b> <b>cuchillo</b> <b>clavo</b> (hueco)	liderazgo poder protección

<sup>22</sup> Ficha técnica para la elaboración de la etnografía artesanal cofán

Código	Nombre del producto	Dimensiones y detalles	Precio real de venta al intermediario	Materiales utilizados	Herramientas	Simbología
CFP 3	<b>FINFIN'CCO</b> (abanico)	40 cm. x 20 cm. uso de plumas	US// 1	<b>tuin'fa</b> (chambira) <b>inza'fa</b> (bejuco) <b>plumas:</b> paujil	<b>machete</b> <b>cuchillo</b>	Utilitario doméstico
CFM 1	<b>SHÁVO</b> (canoa de remo)	45 cm. x 10 cm. madera de balsa falta de detalles	US// 3	<b>madera de balsa</b>	<b>machete</b> <b>cuchillo</b>	juguete para niños
CFM 2	<b>UFACCO'CCO</b> (bodoquera)	50 cm. x 2 cm. 1 m. 2 m.	US//3 US// 7 US//14	<b>tuin'fa</b> (chambira) <b>madera de fandi</b> (similar laurel) <b>brea</b> <b>taipe</b>	<b>hacha</b> <b>machete</b> <b>cuchillo</b>	utilitario para caza
CFM 3	<b>MATIRÍCHO</b> (porta dardos)	20 cm. x 2 cm.	Se vende junto a la bodoquera	<b>inayo'va</b> (palma para dardos) <b>tuin'fa</b> (chambira) <b>cugu</b> (caña guadúa) <b>bejuco</b> <b>funduí</b> (mate) <b>algodón de ceibo</b>	<b>cuchillo</b> <b>serrucho</b>	Utilitario para caza
CFM 8	<b>SAPARO</b> (canasto)	40 cm.x 50 cm 20 cm.x 10 cm	US// 4 US//2	<b>Inz'fa</b> (bejuco) <b>Fa'cho</b> ( corteza árbol para tirante)	<b>Machete</b> <b>cuchillo</b>	Utilitario doméstico
CFM 9	<b>OFI'CCO</b> (cedazo)	40 cm x 40 cm	US// 6	<b>Canongo</b> (palma) <b>Tuin'fa</b> (chambira)	<b>Machete</b> <b>cuchillo</b>	utilitario doméstico, tejido de tarántula y grillo
CFM 10	<b>CCO'SHA</b> (tambores)	25 cm. x 20 cm.	US//	<b>Ttottomaje</b> (madera) <b>Tuin'fa</b> (chambira) <b>Caofa'cco</b> (caña brava) <b>Cuero:</b> <b>Quiya</b> (guatusa) <b>Shan'cco</b> (venado)	<b>Machete</b> <b>cuchillo</b>	Utilitario doméstico
CFM 7	<b>FORORO'CCO</b> (flautas)	40 cm. x 3 cm.	US// 1	<b>Bom'bo</b> (chonta) <b>tuin'fa</b> (chambira) <b>tintes naturales</b>	<b>hacha</b> <b>machete</b> <b>cuchillo</b>	Utilitario doméstico y caza
CFM4	<b>OMA'CCO</b> (lanzas caza y pesca)	1 m.	US// 1	<b>Bom'bo</b> (chonta) <b>Ccuye</b> (palma) <b>Anacco</b> (palma)	<b>Hacha</b> <b>Machete</b> <b>cuchillo</b>	Utilitario, sustento, protección
CFM 5	<b>CHHO</b> <b>CHHO'FIN</b> <b>DI</b> (remos)	1 m.	US// 6	<b>Chho chho' findi</b> <b>quini'cco</b> (madera similar cedro más fina) <b>Shaga'tto</b> (cedro)	<b>Hacha</b> <b>Machete</b> <b>Ovacco'pa</b> (azuela)	utilitario
CFM 6	<b>CHHO</b> <b>CHHO' CO</b> (tritador manual)	50 cm. x 2 cm.	US// 1	<b>Chho chho'co</b> <b>quini'cco</b> (madera para triturador no sabe nombre en español)	<b>Machete</b> <b>cuchillo</b>	Utilitario doméstico
CFM 7	<b>CHHICHHI'CCO</b> (cuchillo de chonta)	22 cm. x 3 cm.	US// 1	<b>Bom'bo</b> (chonta) <b>tuin'fa</b> (chambira) <b>tintes naturales</b>	<b>hacha</b> <b>machete</b> <b>cuchillo</b>	Utilitario doméstico y caza
CFM8	<b>SAPARO</b> (canasto)	40 cm. x 50cm. 20 cm. x 10cm.	US//4 US// 2	<b>Inz'fa</b> (bejuco) <b>Fa'cho</b> (corteza para hacer el colgante)	<b>Machete</b> <b>cuchillo</b>	Utilitario doméstico



Código	Nombre del producto	Dimensiones y detalles	Precio real de venta al intermediario	Materiales utilizados	Herramientas	Simbología
CFM 9	<b>OFI'CCO</b> (cedazo)	40 cm. x 40cm.	US// 6	<b>Canongo</b> (palma) <b>Tuin'fa</b> (chambira)	<b>Machete</b> <b>cuchillo</b>	Utilitario doméstico, tejido de tarántula y grillo
CFM 10	<b>CCO'SHA</b> (tambores)	25 cm. x 20cm.	US// Sin precio	<b>Ttottomaje</b> (madera) <b>Tuin'fa</b> (chambira) <b>Caofa'cco</b> (caña brava) <b>Cuero:quiya:</b> guatusa <b>Shan'cco:</b> venado	<b>Hacha</b> <b>Machete</b> <b>Cuchillo</b> <b>formón</b>	Fiestas de la toma de chicha de yuca y plátano (ritual)
CFM 11	<b>FORORO'CCO</b> (flautas)	40 cm. x 3 cm.	US// 1	<b>Sata</b> (carrizo)	<b>cuchillo</b> <b>clavo</b> (hoyos flauta)	Fiestas de la toma de chicha de yuca y plátano (ritual)
CFM12	<b>BIFANO</b> (pifano)	30 cm. x 2cm.	US// 1	<b>Sata</b> (carrizo)	<b>Cuchillo</b> <b>clavo</b> (hoyos flauta)	Fiestas de la toma de chicha de yuca y plátano (ritual)
CFM 13	<b>CUCHARA</b>	Varios tamaños	Desde US// 0.5 a US//2	<b>Casepa'cho</b> (madera)	<b>Hacha</b> <b>Machete</b> <b>Azuela</b>	Utilitario doméstico
CFM 14	<b>PATIYA</b> (bateas)	50 cm. diámetro (redonda)	US// 10	<b>Casepa'cho</b> (madera)	<b>Hacha</b> <b>Azuela</b>	Utilitario doméstico
CFA 1	<b>TERESA'FA</b> (brazaletes)	60 cm. x 1 cm. (2 vueltas)	US// 1	<b>Shhichhata'va</b> (hilo algodón) <b>Tintes naturales</b>	<b>Tejido a mano</b>	Decorativo, adorno, colores y formas varias

Quito, noviembre de 2005

## BIBLIOGRAFIA

- BLAZ, Telban.1988. Grupos Étnicos de Colombia. Abya-Yala. Quito, Ecuador.
- BORMAN, Randy.2000 .La Historia de la Comunidad Cofán de Zábalo, Amazonía del Ecuador. Programa Amazonía. UICN , Inter. cooperación.(doc en ingles).Quito, Ecuador.
- CABODEVILLA, Miguel Ángel.1998.Culturas de ayer y hoy en el río Napo. CICAME. Quito, Ecuador.
- CALIFANO Mario, GONZALO Juan Ángel. 1995. Los A'I (Cofán) del río Aguaríco. Abya -Yala. Quito, Ecuador.
- CERON Martinez, Carlos Eduardo. 1995. Etnobiología de los Cofán de Dureno. Serie Pueblos del Ecuador 1. Publicación del Museo Ecuatoriano de Ciencias Naturales. Herbario Nacional.
- CERON E. Carlos. Etnobotánica y notas sobre la diversidad vegetal de la comunidad Cofán de Sinangüe.
- CORDERO, Iñiguez Juan.1980. Bibliografía Ecuatoriana de Artesanías y Artes Populares. CIDAP. Arte Cofán. Cuenca-Ecuador.
- FRANCO, Juan Carlos. 2003. El ámbito sagrado: la música shamanica. El pueblo A'1. (Impreso).
- HOTEGÓN, Diego , de ORTIGUERA, Toribio , de LEMOS, Conde y otros.1559-1621.La gobernación de los Quijos. Monumenta Amazónica, IIAP, CETA. Iquitos - Perú.
- MARONI, Pablo.1738. Noticias autenticas del famoso río Marañón. IIAP, CETA.
- MONTESINOS, Fernando, 1882. Memorias Antiguas del Perú, Madrid. En: Trujillo, Jorge. 1998. Utopías Amazónicas. Colección "El Ecuador Secreto 2, Occidental
- OILWATCH Y ACCION ECOLÓGICA.1998. El mejor lugar de la selva. Abya-Yala. Quito, Ecuador.
- OSCALATI, Gaetano.2000. Exploración de las Regiones Ecuatorianas. Abya-Yala. Quito, Ecuador.
- P. JORNA, L. Malaver, M. Oostra (coordinadores). 1991. Etnohistoria del Amazonas. MLAL. Abya-Yala. Quito, Ecuador.
- PAYMAL, Noemí. SOSA, Catalina.1993. Mundos Amazónicos. Fundación Sinchi-Sacha. Quito, Ecuador.
- RESTREPO, López José P.1985. El Putumayo en el tiempo y en el espacio. Bochica . Bogotá , Colombia.
- RUIZ M. Lucy. Situaciones específicas de los pueblos indígenas de la Amazonía Ecuatoriana. Estudio de caso: el pueblo cofán. UNICEF. Quito.Ecuador
- RUIZ M., Lucy.1993. La infancia en los pueblos indígenas de la Amazonía ecuatoriana. Una mirada al mundo de los Cofán. En: Amazonía: Escenarios y Conflictos. CEDIME, Abya-Yala. Quito, Ecuador.
- RUIZ, Lucy. 2003. Los Productos Forestales no Maderables en el Territorio Cofán. Ambiente y Sociedad, Conservación en Áreas Indígenas Manejadas. (doc) Quito, Ecuador.
- SANTOS Graneros, Fernando. S/F.Siglos XV-XVIII. Etnohistoria de la alta Amazonia. Abya-yala. Cayambe, Ecuador.
- SANTOS, Graneros Fernando (Compilador).1996.Globalización y cambio en la Amazonía N° 37. Abya - Yala. Quito, Ecuador.
- ROBINSON S, Scott.1996. Hacia una nueva Comprensión del Shamanismo Cofán. Abya-Yala. Quito, Ecuador.
- TRUJILLO, Nelson Jorge.1998.Utopías Amazónicas. Occidental. Ed.Mariscal. Quito, Ecuador.